

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 202

Volume 25

9 July 1982

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 1828/82 of 8 July 1982 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 1829/82 of 8 July 1982 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 1830/82 of 8 July 1982 fixing minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products	5
Commission Regulation (EEC) No 1831/82 of 5 July 1982 on the supply of common wheat flour to the Republic of Guinea as food aid	8
Commission Regulation (EEC) No 1832/82 of 5 July 1982 on delivery of common wheat as food aid to the Kingdom of Lesotho	10
Commission Regulation (EEC) No 1833/82 of 5 July 1982 on the supply of common wheat to the Islamic Republic of Mauritania as food aid	16
Commission Regulation (EEC) No 1834/82 of 5 July 1982 on the supply of common wheat to Senegal as food aid	18
Commission Regulation (EEC) No 1835/82 of 6 July 1982 fixing for the last time the amount of aid for oil seeds set provisionally since 1 February 1982	20
*Commission Regulation (EEC) No 1836/82 of 7 July 1982 laying down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by intervention agencies	23

(Continued overleaf)

Contents (continued)

★ Commission Regulation (EEC) No 1837/82 of 7 July 1982 amending for the fourth time Regulation (EEC) No 1629/77 laying down detailed rules of application for special intervention measures to support the development of the market in common wheat of bread-making quality	28
Commission Regulation (EEC) No 1838/82 of 8 July 1982 fixing the amount of the subsidy on oil seeds	30
Commission Regulation (EEC) No 1839/82 of 8 July 1982 fixing the world market price for colza and rape seed	32
Commission Regulation (EEC) No 1840/82 of 8 July 1982 amending Regulation (EEC) No 2235/81 on a standing invitation to tender as regards the time limits for the submission of tenders for the export of raw sugar	34
Commission Regulation (EEC) No 1841/82 of 8 July 1982 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	35
Commission Regulation (EEC) No 1842/82 of 8 July 1982 fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	36
Commission Regulation (EEC) No 1843/82 of 8 July 1982 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals	40

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1828/82**of 8 July 1982****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2196/81⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their central rate,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 7 July 1982;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2196/81 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 July 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 July 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 July 1982 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
CCT heading No	Description	Levies
10.01 B I	Common wheat, and meslin	106.52
10.01 B II	Durum wheat	149.16 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
10.02	Rye	58.60 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	90.42
10.04	Oats	60.44
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	97.14 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	75.10 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	96.40 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	164.55
11.01 B	Rye flour	97.48
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	244.69
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	175.01

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1829/82

of 8 July 1982

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organ-
ization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular
Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the
value of the unit of account and the exchange rates to
be applied for the purposes of the common agricul-
tural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary
Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2197/81⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within
a band of 2.25 % a rate of exchange based on their
central rate,

- for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of
these currencies in relation to the Community
currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on
7 July 1982;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation
(EEC) No 2727/75 to be added to the import levies
fixed in advance in respect of cereals and malt shall be
as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 July 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 8 July 1982.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 July 1982 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)			
		Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10
10.01 B I	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B II	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0.80
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0.79	0.79	1.86
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)				
		Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10	4th period 11
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	1.42	1.42
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	1.06	1.06
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	1.24	1.24

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1830/82**of 8 July 1982****fixing minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3454/80 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1514/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Algeria ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3549/81 ⁽⁴⁾, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1521/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Morocco ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3549/81, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1508/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Tunisia ⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3549/81, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1180/77 of 17 May 1977 on imports into the Community of certain agricultural products originating in Turkey ⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3550/81 ⁽⁸⁾, and in particular Article 10 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1620/77 of 18 July 1977 laying down detailed rules for the importation of olive oil from Lebanon ⁽⁹⁾,

Whereas by Regulation (EEC) No 3131/78 of 28 December 1978 ⁽¹⁰⁾ the Commission decided to use the tendering procedure to fix levies on olive oil;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 2751/78 of 23 November 1978 laying down general rules for fixing the import levy on olive oil by tender ⁽¹¹⁾ specifies that the minimum levy rate shall be fixed for each of the products concerned on the basis of the situation on the world market and the Community market and of the levy rates indicated by tenderers;

Whereas in the collection of the levy account should be taken of the provisions in the Agreements between the Community and certain third countries; whereas in particular the levy applicable for those countries must be fixed taking as a basis for calculation the levy to be collected on imports from the other third countries;

Whereas application of the rules recalled above to the levy rates indicated by tenderers on 5 and 6 July 1982 leads to the minimum levies being fixed as indicated in Annex I to this Regulation;

Whereas the import levy on olives falling within subheadings 07.01 N II and 07.03 A II of the Common Customs Tariff and on products falling within subheadings 15.17 B I and 23.04 A II of the Common Customs Tariff must be calculated from the minimum levy applicable on the olive oil contained in these products; whereas, however, the levy charged for olive oil may not be less than an amount equal to 8 % of the value of the imported product, such amount to be fixed at a standard rate; whereas application of these provisions leads to the levies being fixed as indicated in Annex II to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The minimum levies on olive oil imports are fixed in Annex I.

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 360, 31. 12. 1980, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 24.

⁽⁴⁾ OJ No L 356, 11. 12. 1981, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 43.

⁽⁶⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 9.

⁽⁷⁾ OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10.

⁽⁸⁾ OJ No L 356, 11. 12. 1981, p. 14.

⁽⁹⁾ OJ No L 181, 21. 7. 1977, p. 4.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1978, p. 60.

⁽¹¹⁾ OJ No L 331, 28. 11. 1978, p. 6.

Article 2

The levies applicable on imports of other olive oil sector products are fixed in Annex II.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 9 July 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 July 1982.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

ANNEX I

Minimum import levies on olive oil

(ECU/100 kg)	
CCT heading No	Non-member countries
15.07 A I a)	30.00 ⁽¹⁾
15.07 A I b)	25.75 ⁽¹⁾
15.07 A I c)	33.00 ⁽¹⁾
15.07 A II a)	33.00 ⁽²⁾
15.07 A II b)	56.00 ⁽³⁾

⁽¹⁾ For imports of oil falling within this tariff subheading and produced entirely in one of the countries listed below and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by:

(a) Spain and Lebanon: 0.60 ECU/100 kg;

(b) Turkey: 22.36 ECU/100 kg provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force;

(c) Algeria, Morocco, Tunisia: 24.78 ECU/100 kg provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by those countries; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force.

⁽²⁾ For imports of oil falling within this tariff subheading:

(a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by 3.86 ECU/100 kg;

(b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by 3.09 ECU/100 kg.

⁽³⁾ For imports of oil falling within this tariff subheading:

(a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by 7.25 ECU/100 kg;

(b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by 5.80 ECU/100 kg.

ANNEX II

Import levies on other olive oil sector products

(ECU/100 kg)	
CCT heading No	Non-member countries
07.01 N II	5.67
07.03 A II	5.67
15.17 B I a)	12.88
15.17 B I b)	20.60
23.04 A II	2.64

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1831/82
of 5 July 1982
on the supply of common wheat flour to the Republic of Guinea as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular Article 28 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2750/75 of 29 October 1975 fixing criteria for the mobilization of cereals intended as food aid⁽³⁾, and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 of 23 October 1962 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁵⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas on 26 April 1982 the Council of the European Communities expressed its intention to grant, under a Community measure, 3 000 tonnes of cereals to the Republic of Guinea under its food-aid programme for 1982;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 1974/80 of 22 July 1980 laying down general implementing rules in respect of certain food-aid operations involving cereals and rice⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3323/81⁽⁷⁾; whereas it is necessary to specify, for the purposes of the Community measures envisaged, the characteristics of the products to be supplied and the supply conditions which are set out in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Belgian intervention agency shall be charged with implementing the mobilization and supply procedures in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1974/80 and with the conditions laid down in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 July 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁴⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 192, 26. 7. 1980, p. 11.

⁽⁷⁾ OJ No L 334, 21. 11. 1981, p. 27.

ANNEX

1. **Programme :** 1982
2. **Recipient :** Republic of Guinea
3. **Place or country of destination :** Conakry
4. **Product to be mobilized :** common wheat flour
5. **Total quantity :** 2 190 tonnes (3 000 tonnes of common wheat)
6. **Number of lots :** one
7. **Intervention agency responsible for conducting the procedure :**
OBEA, rue de Trèves 82, B-1040 Brussels (telex 24 076)
8. **Method of mobilizing the product :** on the Community market
9. **Characteristics of the goods :**
 - flour of fair and sound merchantable quality, free from abnormal smell and pests
 - moisture : 14 % maximum
 - protein content : 10.5 % minimum (N × 6.25 on dry matter)
 - ash content : 0.62 % maximum referred to dry matter
10. **Packaging :**
 - in new bags⁽¹⁾
 - jute sacks of a minimum weight of 600 g, or
 - composite sacks jute/polypropylene of a minimum weight of 335 g
 - net weight of the bags : 50 kg
 - marking on the bags (in letters at least 5 cm high):
'FARINE DE FROMENT / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EURO-
PÉENNE À LA RÉPUBLIQUE DE GUINÉE'
11. **Port of shipment :** a Community port
12. **Delivery stage :** cif
13. **Port of landing :** Conakry
14. **Procedure to be applied in order to determine supply costs :** tendering
15. **Deadline for the submission of tenders :** 12 noon on 20 July 1982
16. **Shipment period :** 1 to 31 August 1982
17. **Security :** 12 ECU per tonne

⁽¹⁾ Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1832/82

of 5 July 1982

on delivery of common wheat as food aid to the Kingdom of Lesotho

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular Article 28 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2750/75 of 29 October 1975 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid⁽³⁾, and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 of 23 October 1962 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁵⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas on 26 April 1982 the Council of the European Communities declared that by way of Community action it proposed to grant Lesotho 6 000 tonnes of common wheat under its 1982 food-aid programme;

Whereas pursuant to Article 3 (3) of Council Regulation (EEC) No 2750/75 the goods may be purchased anywhere on the Community market;

Whereas an invitation to tender should be issued for supply of the products delivered unloaded at Maseru via Durban, in view of the final use to be made of the goods delivered;

Whereas the provisions of Commission Regulation (EEC) No 1974/80 of 22 July 1980 laying down general implementing rules in respect of certain food-aid operations involving cereals and rice⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3323/81⁽⁷⁾, should be applied as far as possible, particularly in respect of the procedure for submission of tenders, since the manner in which the security is lodged must guarantee that the successful tenderer complies with his obligations;

Whereas, however, the specific provisions concerning delivery to destination must be set out; whereas the successful tenderer must thus bear all risk in the goods up to unloading at the stipulated destination; whereas payment can be made only when proof of delivery to the destination is provided;

Whereas it must be made clear who is to bear any costs which arise in the event that for reasons of *force majeure* the operation in question is not completed within the period stipulated;

Whereas the Belgian intervention agency should be made responsible for the tendering procedure in question;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The intervention agency mentioned in Annex I hereto is hereby required to implement the mobilization and supply of the product stated in the said Annex as food aid, subject to the provisions of this Regulation.
2. Supply of the products shall be organized under the tender procedure.
3. Annex I shall take the place of a notice of invitation to tender. The intervention agency responsible shall make further publications as necessary.

Article 2

1. For the purposes of the invitation to tender, the following provisions of Regulation (EEC) No 1974/80 shall apply:
 - Article 4, except the provisions of paragraph 3 (e) and paragraph 4 (d) and (e), in respect of submission of tenders,
 - Article 5 in respect of provision of security,
 - Article 6 in respect of opening and reading tenders,
 - Article 8 in respect of comparing tenders.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁴⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 192, 26. 7. 1980, p. 11.

⁽⁷⁾ OJ No L 334, 21. 11. 1981, p. 27.

2. The tender shall indicate the amount of the tender expressed per tonne of product, in the currency of the Member State where the tendering procedure is taking place. The tender must include the cost of fumigation, unloading and warehousing at the final destination stated in Annex I.

The tender shall state separately the amount of cost in respect of sea and land transport to the stipulated final destination.

The tender shall indicate the Member State in which the tenderer, in the event of his being declared successful, undertakes to complete the customs export formalities.

3. The tenderer shall carry out his obligations pursuant to this Regulation and the undertakings referred to in Article 4 (4) of Regulation (EEC) No 1974/80, with the exception of subparagraphs (d) and (e) thereof.

4. The tenderer shall undertake to ship in vessels listed in the larger classes in recognized classification registers, not more than 15 years old, and attested by a competent body as meeting hygiene requirements.

Article 3

1. Without prejudice to paragraphs 2 and 3, the contract shall be awarded within 48 hours to the tenderer who has submitted the most favourable tender.

2. Where the most favourable tender is submitted by more than one tenderer, the intervention agency shall award the contract to one of those tenderers by drawing lots.

3. If the tenders do not appear to be in line with the prices normally prevailing on the market, the intervention agency may, with the agreement of the Commission, decide not to award the contract.

4. The intervention agency shall communicate the results of the tendering procedure to all the tenderers by letter or telex sent not later than the first working day following the award decision.

Article 4

1. The successful tenderer shall contract as necessary, at his own expense, for carriage of the goods to the final destination and shall bear all the costs involved, including those of unloading and warehousing at the destination. He shall take out suitable insurance.

2. The successful tenderer shall bear all the risks relating to the goods, in particular of loss or deteriora-

tion to which the goods are subject, until they have effectively been unloaded and delivered to the final destination.

3. The successful tenderer shall communicate as soon as possible to the recipient's representative the date of loading, the means of transport used to consign the goods to the final destination, and the probable date of arrival. He shall immediately send this information to the intervention agency responsible for payment, which shall forward it without delay to the Commission.

The tenderer shall advise the recipient's representative, at least three days in advance, of the probable date of arrival of the goods at the final destination.

Article 5

1. The intervention agency of the country of shipment shall arrange for a check at the port before loading on the quantity, quality and packaging of the goods. Following inspection an attestation shall be issued by the intervention agency. The costs relating thereto shall be borne by the successful tenderer.

The successful tenderer shall provide that intervention agency with a certificate from the organization which undertook fumigation, showing that that operation has been carried out.

2. Samples intended for analysis shall be taken and the inspection shall be carried out in accordance with the trade practices in force in the country of shipment. The successful tenderer and the recipient's representative shall be invited to take part in the operation.

Two sealed samples shall be kept by the intervention agency until issue by the recipient of the taking-over certificate or until issue of the certificate referred to in Article 6 (2).

3. If the inspection referred to in paragraph 1 gives rise to a dispute, the intervention agency shall arrange for a second inspection by a service different from that mentioned in paragraph 1, the findings of which shall be final. The costs relating thereto shall be borne by the losing party.

4. Where the inspection provided for in the preceding paragraphs reveals that the goods do not satisfy the requirements stipulated, they must be refused and replaced. Where some quantities are missing the successful tenderer must make up the cargo.

Article 6

1. A taking-over certificate shall be issued by the recipient immediately following unloading at the final destination. It shall state the place and date of taking

over and give a description of the goods taken over in the form given in Annex II and any comments by the recipient.

2. Where the taking-over certificate is not issued for reasons other than a dispute about the goods, proof of delivery may be provided by means of a certificate of the form given in Annex II endorsed by the Community representative in the country of destination.

Article 7

1. Payment to the successful tenderer shall be made by the intervention agency of the Member State in which the customs export formalities are completed.

2. The amount to be paid shall be that of the tender plus, where appropriate, the costs referred to in Article 9. It shall be paid in the currency of the Member State which is responsible for payment. For this purpose this amount shall be converted by using,

- where the currencies in question are maintained within a maximum spread at any one time of 2.25 %, the conversion rate resulting from their central rate,
- in other cases, the relationship between the two currencies concerned established by using the latest statement of their spot exchange rates made immediately prior to the closing date for the submission of tenders as published in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities*.

3. The amount referred to in paragraph 2 shall be paid to the successful tenderer on presentation of the original of the taking-over certificate or a certified copy thereof, or, if this is not available, of the certificate referred to in Article 6 (2).

4. The intervention agency is hereby authorized to make without delay an initial payment of 80 % of the value of the quantity given in the bill of lading, on presentation of a copy of that document, of the attestation referred to in Article 5 (1) and of the fumigation certificate, and subject to the provision of a security for an amount equal to the initial payment.

The said security shall be provided as laid down in Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 1974/80.

Article 8

1. The security referred to in Article 2 shall be immediately released to:

- every tenderer whose tender was not successful or was not accepted,
- the successful tenderer in respect of quantities not delivered on account of *force majeure*,
- the successful tenderer in respect of the quantities delivered in accordance with this Regulation and on presentation of the original of the taking-over certificate or a certified true copy thereof or, where appropriate, the certificate referred to in Article 6 (2).

2. The security referred to in Article 7 (4) shall be released immediately when the successful tenderer furnishes the proof in accordance with Article 6 that at least 80 % of the quantity provided for has been delivered in conformity with the conditions laid down in this Regulation.

Article 9

If the successful tenderer, for reasons of *force majeure*, has to bear exceptional costs in respect of the delivery made under this Regulation which cannot be covered by insurance, he may receive compensation therefor on production of supporting documents and with the prior agreement of the Commission.

Article 10

Except in case of *force majeure* the successful tenderer shall bear all the financial consequences of the non-delivery of the goods under the conditions laid down in this Regulation if the recipient had made delivery possible under such conditions.

The costs resulting from the non-delivery of the goods following a case of *force majeure* shall be borne by the intervention agency responsible for payment.

Article 11

Articles 21 and 22 (1) and (2) of Regulation (EEC) No 1974/80 shall apply in the context of this Regulation.

The intervention agency responsible for payment shall, on receipt, send the information referred to in Article 4 (3) to the Commission.

The intervention agency in the country of shipment shall send the Commission, without delay, the results of the inspection referred to in Article 5.

Article 12

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 July 1982.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

ANNEX I

1. **Programme** : 1982
 2. **Recipient** : Kingdom of Lesotho
 3. **Place or country of destination** : Lesotho
 4. **Product to be mobilized** : common wheat
 5. **Total quantity** : 6 000 tonnes
 6. **Number of lots** : one
 7. **Intervention agency responsible for conducting the procedure** :
OBEA, 82, rue de Trèves, B-1040 Brussels (telex 24 076)
 8. **Method of mobilizing the product** : the Community market
 9. **Characteristics of the goods** : the common wheat must be of fair and sound merchantable quality and correspond at least to the bread-making quality required for intervention (moisture : maximum 14 %)
 10. **Packaging** : in bulk
 11. **Port of shipment** : a Community port
 12. **Delivery stage** : delivered destination — Food Management Unit, Railway Siding 4457, Maseru via Durban
 13. **Procedure to be applied in order to determine supply costs** : tendering
 14. **Deadline for the submission of tenders** : 12 noon on 27 July 1982
 15. **Shipment period** : October 1982
 176. **Security** : 6 ECU per tonne
-

*ANNEX II***TAKING-OVER CERTIFICATE**

Recipient :

I the undersigned :

(Name, forename, business name)

acting on behalf of

certify that delivery has been taken of the goods listed below :

— Cereals or products :

— Net tonnage accepted :

— Packaging :

in bulk :

in bags :

— Number of bags : at kg net

marking :

number of marked empty bags :

— Place of taking over :

— Date of taking over :

This quality of the goods delivered is in accordance with that fixed.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1833/82**of 5 July 1982****on the supply of common wheat to the Islamic Republic of Mauritania
as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organi-
zation of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular
Article 28 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2750/75 of 29 October 1975 fixing criteria for the
mobilization of cereals intended as food aid⁽³⁾, and in
particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 of 23
October 1962 on the value of the unit of account and
the exchange rates to be applied for the purposes of
the common agricultural policy⁽⁴⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁵⁾, and in particular
Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary
Committee,

Whereas on 26 April 1982 the Council of the Euro-
pean Communities expressed its intention to grant,
under a Community measure, 2 500 tonnes of cereals
to the Islamic Republic of Mauritania under its food-
aid programme for 1982;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out
of this measure in accordance with the rules laid down
by Commission Regulation (EEC) No 1974/80 of 22
July 1980 laying down general implementing rules in
respect of certain food-aid operations involving cereals
and rice⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
3323/81⁽⁷⁾, whereas it is necessary to specify, for the
purposes of the Community measures envisaged, the
characteristics of the products to be supplied and the
supply conditions which are set out in the Annex to
this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The French intervention agency shall be charged with
implementing the mobilization and supply procedures
in accordance with the provisions of Regulation (EEC)
No 1974/80 and with the conditions laid down in the
Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day
following its publication in the *Official Journal of the
European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 5 July 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁴⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 192, 26. 7. 1980, p. 11.

⁽⁷⁾ OJ No L 334, 21. 11. 1981, p. 27.

ANNEX

1. **Programme :** 1982
 2. **Recipient :** Islamic Republic of Mauritania
 3. **Place or country of destination :** Mauritania
 4. **Products to be mobilized :** common wheat
 5. **Total quantity :** 2 500 tonnes
 6. **Number of lots :** one
 7. **Intervention agency responsible for conducting the procedure :**
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-Paris 7^e (telex 270 807 F)
 8. **Method of mobilizing the product :** the Community market
 9. **Characteristics of the goods :** the common wheat must be of fair and sound merchantable quality and correspond at least to the bread-making quality required for intervention (moisture : maximum 14.5 %)
 10. **Packaging :**
 - in new bags ⁽¹⁾
 - jute sacks of a minimum weight of 600 g, or
 - composite sacks jute/polypropylene of a minimum weight of 335 g
 - net weight of the bags : 50 kg
 - marking on the bags in letters at least 5 cm high :
'FROMENT / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE'
 11. **Port of shipment :** a Community port
 12. **Delivery stage :** fob
 13. **Port of landing :** —
 14. **Procedure to be applied in order to determine supply costs :** tendering
 15. **Deadline for the submission of tenders :** 12 noon 20 July 1982
 16. **Shipment period :** 1 to 31 October 1982
 17. **Security :** 6 ECU per tonne
-

⁽¹⁾ Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1834/82
of 5 July 1982
on the supply of common wheat to Senegal as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organi-
zation of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular
Article 28 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2750/75 of 29 October 1975 fixing criteria for the
mobilization of cereals intended as food aid⁽³⁾, and in
particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 of 23
October 1962 on the value of the unit of account and
the exchange rates to be applied for the purposes of
the common agricultural policy⁽⁴⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁵⁾, and in particular
Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary
Committee,

Whereas on 26 April 1982 the Council of the Euro-
pean Communities expressed its intention to grant,
under a Community measure, 20 000 tonnes of cereals
to Senegal under its food-aid programme for 1982;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out
of this measure in accordance with the rules laid down

by Commission Regulation (EEC) No 1974/80 of 22
July 1980 laying down general implementing rules in
respect of certain food-aid operations involving cereals
and rice⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
3323/81⁽⁷⁾; whereas it is necessary to specify, for the
purposes of the Community measures envisaged, the
characteristics of the products to be supplied and the
supply conditions which are set out in the Annex to
this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The French intervention agency shall be charged with
implementing the mobilization and supply procedures
in accordance with the provisions of Regulation (EEC)
No 1974/80 and with the conditions laid down in the
Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day
following its publication in the *Official Journal of the
European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 5 July 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁴⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 192, 26. 7. 1980, p. 11.

⁽⁷⁾ OJ No L 334, 21. 11. 1981, p. 27.

ANNEX

1. **Programme :** 1982
 2. **Recipient :** Senegal
 3. **Place or country of destination :** Senegal
 4. **Product to be mobilized :** common wheat
 5. **Total quantity :** 20 000 tonnes
 6. **Number of lots :** one
 7. **Intervention agency responsible for conducting the procedure :**
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-Paris 7^e (telex
OFIBLE 270 807 F)
 8. **Method of mobilizing the product :** the Community market
 9. **Characteristics of the goods :** the common wheat must be of fair and sound merchantable
quality and correspond at least to the bread-making quality required for intervention (humidity
14 %)
 10. **Packaging :** in bulk
 11. **Port of shipment :** a Community port
 12. **Delivery stage :** fob
 13. **Port of landing :** —
 14. **Procedure to be applied in order to determine supply costs :** tendering
 15. **Deadline for the submission of tenders :** 12 noon on 20 July 1982
 16. **Shipment period :** 1 to 20 August 1982
 17. **Security :** 6 ECU per tonne
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1835/82

of 6 July 1982

fixing for the last time the amount of aid for oil seeds set provisionally since
1 February 1982

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC
of 22 September 1966 on the establishment of a
common organization of the market in oils and fats ⁽¹⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 1413/82 ⁽²⁾,
and in particular Article 27 (4) thereof,

Whereas in Regulations (EEC) No 227/82 of 29
January 1982 ⁽³⁾, (EEC) No 307/82 of 9 February
1982 ⁽⁴⁾, (EEC) No 354/82 of 16 February 1982 ⁽⁵⁾,
(EEC) No 422/82 of 24 February 1982 ⁽⁶⁾, (EEC) No
473/82 of 26 February 1982 ⁽⁷⁾, (EEC) No 515/82 of 4
March 1982 ⁽⁸⁾, (EEC) No 565/82 of 10 March 1982 ⁽⁹⁾,
(EEC) No 617/82 of 17 March 1982 ⁽¹⁰⁾, (EEC) No
692/82 of 25 March 1982 ⁽¹¹⁾, (EEC) No 748/82 of 31
March 1982 ⁽¹²⁾, (EEC) No 833/82 of 7 April 1982 ⁽¹³⁾,
(EEC) No 872/82 of 15 April 1982 ⁽¹⁴⁾, (EEC) No
915/82 of 21 April 1982 ⁽¹⁵⁾, (EEC) No 1016/82 of 30
April 1982 ⁽¹⁶⁾, (EEC) No 1084/82 of 6 May 1982 ⁽¹⁷⁾,
(EEC) No 1139/82 of 13 May 1982 ⁽¹⁸⁾, (EEC) No
1225/82 of 19 May 1982 ⁽¹⁹⁾, (EEC) No 1276/82 of 26
May 1982 ⁽²⁰⁾, (EEC) No 1318/82 of 28 May 1982 ⁽²¹⁾,
(EEC) No 1444/82 of 8 June 1982 ⁽²²⁾, (EEC) No
1491/82 of 10 June 1982 ⁽²³⁾ and (EEC) No 1514/82 of
14 June 1982 ⁽²⁴⁾, the Commission fixed provisionally
the amount of aid for oil seeds; whereas this provi-
sional fixing was made necessary by the absence of the
Regulation fixing the target prices and of the Regula-

tion fixing the monthly increases in the target price
and in the intervention price for oil seeds valid for the
1982/1983 marketing year;

Whereas, by its Regulations (EEC) No 1418/82 of 18
May 1982 ⁽²⁵⁾ and (EEC) No 1419/82 of 18 May
1982 ⁽²⁶⁾, the Council fixed, for the 1982/83 marketing
year, the target prices and the monthly increases in the
target price and in the intervention price for oil seeds
respectively; whereas, following this fixing, it has
become apparent that it is necessary to alter the
amounts of aid fixed provisionally,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts of aid in the case of advance fixing for
colza and rape seed appearing in the Annexes to
Regulations (EEC) No 227/82, (EEC) No 307/82,
(EEC) No 354/82, (EEC) No 422/82, (EEC) No 473/82,
(EEC) No 515/82, (EEC) No 565/82, (EEC) No 617/82,
(EEC) No 692/82, (EEC) No 748/82, (EEC) No 833/82,
(EEC) No 872/82 and (EEC) No 915/82, and in the
case of colza, rape and sunflower seeds appearing in
the Annexes to Regulations (EEC) No 1016/82, (EEC)
No 1084/82, (EEC) No 1139/82, (EEC) No 1225/82,
(EEC) No 1276/82, (EEC) No 1318/82, (EEC) No
1444/82, (EEC) No 1491/82 and (EEC) No 1514/82
shall, as from the date of entry into force of each of
these Regulations, be fixed finally at the amounts
listed in the table annexed hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 162, 12. 6. 1982, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 22, 30. 1. 1982, p. 46.

⁽⁴⁾ OJ No L 37, 10. 2. 1982, p. 21.

⁽⁵⁾ OJ No L 45, 17. 2. 1982, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No L 54, 25. 2. 1982, p. 31.

⁽⁷⁾ OJ No L 56, 27. 2. 1982, p. 54.

⁽⁸⁾ OJ No L 62, 5. 3. 1982, p. 10.

⁽⁹⁾ OJ No L 67, 11. 3. 1982, p. 26.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 22.

⁽¹¹⁾ OJ No L 80, 26. 3. 1982, p. 12.

⁽¹²⁾ OJ No L 86, 1. 4. 1982, p. 44.

⁽¹³⁾ OJ No L 95, 8. 4. 1982, p. 19.

⁽¹⁴⁾ OJ No L 101, 16. 4. 1982, p. 34.

⁽¹⁵⁾ OJ No L 108, 22. 4. 1982, p. 23.

⁽¹⁶⁾ OJ No L 118, 1. 5. 1982, p. 41.

⁽¹⁷⁾ OJ No L 125, 7. 5. 1982, p. 28.

⁽¹⁸⁾ OJ No L 132, 14. 5. 1982, p. 35.

⁽¹⁹⁾ OJ No L 141, 20. 5. 1982, p. 54.

⁽²⁰⁾ OJ No L 148, 27. 5. 1982, p. 25.

⁽²¹⁾ OJ No L 150, 29. 5. 1982, p. 33.

⁽²²⁾ OJ No L 158, 9. 6. 1982, p. 22.

⁽²³⁾ OJ No L 160, 11. 6. 1982, p. 24.

⁽²⁴⁾ OJ No L 168, 15. 6. 1982, p. 25.

⁽²⁵⁾ OJ No L 162, 12. 6. 1982, p. 14.

⁽²⁶⁾ OJ No L 162, 12. 6. 1982, p. 15.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 July 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

ANNEX

A. Amount of the subsidy for colza and rape seed

(ECU/100 kg)

Regulation (EEC) No	Date subsidy entered into force	Amount of the subsidy in the case of advance fixing for the month of :				
		July 1982	August 1982	September 1982	October 1982	November 1982
227/82	1 February 1982	20-204				
307/82	10 February 1982	20-587				
354/82	17 February 1982	20-437				
422/82	25 February 1982	20-915				
473/82	1 March 1982	21-140	21-140			
515/82	5 March 1982	21-067	21-067			
565/82	11 March 1982	21-987	21-987			
617/82	18 March 1982	21-987	21-987			
692/82	26 March 1982	20-982	20-982			
748/82	1 April 1982	21-011	21-478	21-971		
833/82	8 April 1982	21-311	21-261	21-754		
872/82	16 April 1982	20-459	20-258	20-751		
915/82	22 April 1982	20-659	20-459	20-952		
1016/82	1 May 1982	20-358	19-861	20-740	21-233	
1084/82	7 May 1982	19-788	19-788	20-281	20-578	
1139/82	14 May 1982	20-336	20-548	20-801	21-294	
1225/82	20 May 1982	20-000	20-000	20-369	20-862	
1276/82	27 May 1982	20-028	20-232	20-725	21-458	
1318/82	1 June 1982	20-328	20-548	21-041	21-554	22-047
1444/82	9 June 1982	20-518	20-522	20-869	21-666	22-159
1491/82	11 June 1982	21-435	21-435	21-726	22-219	22-811
1514/82	15 June 1982	19-534	19-534	20-233	20-428	20-921

B. Amount of the subsidy for sunflower seed

(ECU/100 kg)

Regulation (EEC) No	Date subsidy entered into force	Amount of the subsidy in the case of advance fixing for the month of :		
		August 1982	September 1982	October 1982
748/82	1 April 1982			
833/82	8 April 1982			
872/82	16 April 1982			
915/82	22 April 1982			
1016/82	1 May 1982		23-396	
1084/82	7 May 1982		24-230	
1139/82	14 May 1982		24-841	
1225/82	20 May 1982		25-033	
1276/82	27 May 1982		25-263	
1318/82	1 June 1982		25-339	26-514
1444/82	9 June 1982		24-944	26-679
1491/82	11 June 1982		24-597	26-265
1514/82	15 June 1982	24-597	24-597	26-265

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1836/82

of 7 July 1982

laying down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by intervention agencies

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular Articles 7 (5) and 8 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71 of 12 May 1971 on certain measures of conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporary widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3605/81⁽⁴⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas cereals may be bought in by the intervention agency either under obligatory intervention measures as referred to in Article 7 of Regulation (EEC) No 2727/75 or under particular and special intervention measures as referred to in Article 8 of that Regulation ;

Whereas, pursuant to Article 3 of Council Regulation (EEC) No 2738/75 of 29 October 1975 laying down general rules for intervention on the market in cereals⁽⁵⁾ and Article 3 of Council Regulation (EEC) No 1146/76 of 17 May 1976 on particular and special intervention measures for cereals⁽⁶⁾, cereals held by the intervention agencies are to be disposed of by invitation to tender ; whereas public auction sales, which are common practice in some countries, may be regarded as equivalent to an invitation to tender for sales on the internal market ;

Whereas, to ensure equal treatment for all interested parties in the Community, invitations to tender must be issued by publication in the *Official Journal of the*

European Communities, and a reasonable time must elapse between such publication and the earliest date for the submission of tenders ; whereas, however, for quantities of less than 1 000 tonnes such publicity is not necessary ;

Whereas, pursuant to Article 3 of Regulations (EEC) No 2738/75 and (EEC) No 1146/76, disposal on the internal market must be on the basis of price conditions preventing deterioration of the market ; whereas that aim can be achieved if the selling price is equal to the local market price — account being taken of the quality put up for tender — without being below a given level in relation to the intervention or reference price ; whereas in certain cases observing such a price level may not be in the interests of sound management of the market or the intervention system and may lead to disruptions in the operation of the common organization of the market ; whereas provision should therefore be made for disposing of intervention stocks on special price conditions in such cases ;

Whereas, furthermore, the purchase on the market of cereals particularly suitable for certain uses may be especially difficult ; whereas provision should therefore be made for facilitating the supply of that market from intervention stocks ; whereas, however, such possibility must be restricted to exceptional cases ;

Whereas the disposal of cereals for export must be on the basis of price conditions to be determined in each case in the light of current market trends and requirements ; whereas such sales must not, however, lead to distortions to the detriment of exports from the open market ; whereas a minimum selling price should therefore be fixed by the Commission on the basis of the tenders submitted ;

Whereas the minimum selling price is calculated by the Commission in the light of all the relevant data available on the day on which the tenders are submitted ; whereas, in order to prevent speculation and ensure identical conditions for all concerned in the tendering procedure, all tenders must be accompanied by an application for the advance fixing of the export refund and the monetary compensatory amount ;

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 362, 17. 12. 1981, p. 2.

⁽⁵⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 49.

⁽⁶⁾ OJ No L 130, 19. 5. 1976, p. 9.

Whereas the advance fixing of the monetary compensatory amount is a precondition for the admissibility of a tender in the case of an invitation to tender for export; whereas, therefore, such fixing may be suspended only by express derogation from the provisions of this Regulation;

Whereas tenders for different lots are comparable one with another only where they relate to cereals in identical situations; whereas cereals put up for tender are stored in different places; whereas greater comparability can be ensured by reimbursing to the successful tenderer the lowest costs of transport from the place where the cereals in question are stored and the place of exit; whereas, however, for budgetary reasons, such reimbursement can be made only in respect of the place of exit which can be reached at the lowest cost; whereas that place must be determined by reference to its technical facilities for exporting cereals;

Whereas, to allow for the position of successful tenderers exporting to certain non-member countries, provision should be made for cancellation of the contract with the intervention agency; whereas such possibility is, however, justified only where the successful tenderer has applied for an export licence in accordance with Article 43 of Commission Regulation (EEC) No 3183/80 of 3 December 1980 laying down common detailed rules for the application of the system of import and export licences and advance-fixing certificates for agricultural products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 49/82⁽²⁾;

Whereas a tendering procedure can operate properly only if those concerned submit serious tenders; whereas that can be ensured by requiring that a security be provided which is released upon payment of the selling price within the time limit specified;

Whereas, in the case of an invitation to tender for export, it must be ensured that the cereals are not put back on the Community market; whereas there is a risk that this will happen if the selling price is less than the minimum price to be observed for resale on the internal market; whereas provision should therefore be made in such cases for the lodging of a second security which must be equal to the difference between the selling price and the said minimum price; whereas, consequently, this security may be released only if the successful tenderer for export furnishes the proof referred to in Article 20 of Commission Regulation (EEC) No 2730/79 of 29 November 1979 laying down common detailed rules for the application of the system of export refunds on agricultural products⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 202/82⁽⁴⁾;

Whereas, to ensure that intervention stocks are disposed of rapidly and in a manner which accords as

far as possible with commercial practice, a certain time limit should be imposed in respect of the rights and obligations deriving from the award;

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Cereals bought in by the intervention agencies pursuant to Articles 7 and 8 of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be resold by tender under the conditions laid down in the following Articles; this shall include sale by public auction in the case of resale on the Community market.

2. For the purposes of this Regulation, selling by tender means offering for sale by inviting tenders, the contract being awarded to the person tendering the best price and conditions in conformity with the provisions of this Regulation.

TITLE I

Sale on the Community market

Article 2

1. Each invitation to tender shall be made public, the procedure being as follows:

- (a) Member States shall communicate to the Commission the quantity and description of the cereal to be offered for tender;
- (b) an announcement of the call for tenders shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not later than five working days after receipt of the communication referred to in (a);
- (c) a period of at least 10 days must elapse between the date of the publication referred to in (b) and the first closing date for the submission of tenders fixed by the Member State;
- (d) intervention agencies shall draw up a notice of invitation to tender in accordance with the provisions of Article 12 and shall publicize it, in particular by displaying it on their premises. In the case of a standing invitation to tender they shall specify therein the dates within which offers may be made for each partial invitation to tender.

2. The provisions of paragraph 1 (a), (b) and (c) shall not apply to invitations to tender relating to quantities of less than 1 000 tonnes.

Article 3

The notice of invitation to tender shall specify the minimum quantities to which tenders may relate.

⁽¹⁾ OJ No L 338, 13. 12. 1980, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 7, 12. 1. 1982, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 317, 12. 12. 1979, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 21, 29. 1. 1982, p. 23.

Article 4

In exceptional cases, the intervention agency may be authorized under the procedure laid down in Article 26 of Regulation (EEC) No 2727/75 to restrict the use of cereals sold to specified purposes.

In such cases, the notice referred to in Article 2 (1) (d) shall specify the permitted uses.

Article 5

1. Successful tenders must offer a price at least equivalent to the market price for a similar quality recorded on the market for the place of storage or, failing such a price, the price on the nearest market taking account of transport costs. The tender price may not, in any circumstances, be lower than the intervention or reference prices applicable on the closing date for the submission of tenders:

- (a) increased by 1 %, except during the 12th month of the marketing year;
- (b) as appropriate, adjusted prior to each increase :
 - in accordance with Article 4 (6) of Regulation (EEC) No 1570/77 ⁽¹⁾, in the case of certain varieties of durum wheat,
 - by the special increase provided for in Article 6 (1) of Regulation (EEC) No 1570/77 in the case of rye of bread-making quality,
 - in accordance with Article 4 (3) of Regulation (EEC) No 1629/77 ⁽²⁾, in the case of common wheat of less than average bread-making quality.

2. For the purposes of paragraph 1, the intervention and reference prices to be taken into consideration during the 11th and 12th months of the marketing year shall be those in force for the 10th month to which have been added one and two monthly price increases respectively.

3. If, during a marketing year, there are disruptions in the operation of the common organization of the market on account in particular of difficulty in selling cereals at prices which comply with paragraph 1, special price conditions may be fixed in accordance with the procedure laid down in Article 26 of Regulation (EEC) No 2727/75.

Article 6

The Member State concerned shall inform the Commission, in the second month following that of the closure of the invitation to tender, of the outcome of the tendering procedure, indicating in particular the

average selling prices of the individual lots and the quantities sold.

TITLE II

Sale for export*Article 7*

1. The decision to issue an invitation to tender shall be taken in accordance with the procedure laid down in Article 26 of Regulation (EEC) No 2727/75. The following shall be determined in such a decision:

- (a) the quantities to be put up for tender;
- (b) the regions where the quantities are stored;
- (c) in the case of an individual invitation to tender, the closing date for the submission of tenders and, in the case of a standing invitation to tender, the opening and closing dates for the submission of tenders.

All interested parties shall be informed of the decision referred to in the preceding subparagraph by publication of the decision in the *Official Journal of the European Communities*.

A period of at least 15 days must elapse between the date of such publication and the first closing date for the submission of tenders.

2. In the notice of invitation to tender referred to in Article 12, the intervention agency shall specify for each lot the port or point of exit which involves the lowest transport costs and which has adequate technical facilities for exporting the cereals put up for tender.

The lowest transport costs between the place of storage and the place of loading at the port or point of exit referred to above shall be reimbursed to the successful tenderer by the intervention agency for the quantities exported. In particular cases it may be decided, in accordance with the procedure laid down in paragraph 1, that transport may be undertaken by the intervention agency under the same conditions.

3. In the case of standing invitations to tender, the intervention agency shall fix the closing dates for the submission of tenders for each partial invitation.

Article 8

1. Tenders:

- (a) may be refused if they relate to lots of less than 500 tonnes;
- (b) may stipulate that they are only valid for specified quantities;
- (c) shall be considered as being submitted for a cereal delivered to, but not unloaded at, a port or other exit point as referred to in Article 7 (2).

⁽¹⁾ OJ No L 174, 1. 7. 1977, p. 18.

⁽²⁾ OJ No L 181, 21. 7. 1977, p. 26.

2. Without prejudice to Article 13 (2), tenders shall be valid only if:

- (a) they are accompanied by an application for an export licence together with an application for the advance fixing of the export refund or levy for the relevant destination. All countries for which the same level of refund or levy applies shall be considered as one destination;
- (b) they are accompanied by an application for the advance fixing of the monetary compensatory amount;
- (c) where the price tendered is less than the intervention or reference price, increased by 1 %, they are accompanied by a written undertaking by the tenderer, endorsed by a credit institution, to provide a security covering the difference between the two prices not later than two working days after receipt of the statement of award of contract referred to in Article 15.

Article 9

1. By way of derogation from Article 21 (1) of Regulation (EEC) No 3183/80, export licences issued under this Regulation shall be regarded, for the purposes of determining the period of their validity, as having been issued on the closing date for submission of tenders.

2. The monetary compensatory amount referred to in Article 8 (2) (b) shall be that applicable on each closing date for the submission of tenders.

3. Suspension of the advance fixing of the monetary compensatory amount shall not apply unless the Regulation on the suspension specifies that this paragraph does not apply.

Article 10

When each period for the submission of tenders has expired, the Member State concerned shall provide the Commission with a list of the tenders, without names, in each case showing in particular the quantity, the price, the refund and monetary compensatory amount fixed in advance and the price increases and reductions applying thereto. The Commission, acting in accordance with the procedure laid down in Article 26 of Regulation (EEC) No 2727/75, shall fix the minimum selling price or shall decide to take no action on the tenders received.

The minimum selling price shall be fixed:

- at a level which does not prejudice other export operations,
- in terms of the standard quality defined in Regulation (EEC) No 2731/75⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 22.

Article 11

Where the export licence application submitted by the successful tenderer pursuant to Article 8 (2) (a) is based on Article 43 of Regulation (EEC) No 3183/80, the intervention agency shall cancel the contract in respect of the quantities for which the licence is not issued in accordance with the said Article.

TITLE III

General and final provisions

Article 12

At least 12 days before the first closing date for the submission of tenders, intervention agencies shall publish a notice of invitation to tender setting out:

- supplementary terms and conditions of sale compatible with the provisions of this Regulation,
- the main physical and technical characteristics of the various lots ascertained at the time of buying in by the intervention agency or during a later appraisal of stocks,
- the places of storage and the name and address of the storer.

Such notice shall be forwarded immediately to the Commission.

Article 13

1. Tenders shall be drawn up in terms of the standard quality defined in Regulation (EEC) No 2731/75 and may not be amended or withdrawn once they have been submitted.

Where the quality of the cereal differs from the standard, the successful tender price shall be adjusted by the price increases or reductions determined in accordance with Articles 7 (5) and 8 (4) of Regulation (EEC) No 2727/75 but excluding the specific adjustments referred to in Article 5 (1) (b).

2. Tenders shall be valid only if they are accompanied by proof that the tenderer has provided a security of 5 ECU per tonne.

Article 14

Intervention agencies shall take all necessary steps to enable interested parties to assess the quality of cereals put up for sale before submitting their tenders.

Article 15

Intervention agencies shall immediately inform all tenderers of the outcome of their tender. They shall send a statement of award of contract to successful tenderers, by registered letter, telex or telegram.

Article 16

The successful tenderer shall pay for the cereals before they are removed and at the latest one month after the date on which the statement referred to in Article 15 is sent. He shall bear all risks and storage costs in respect of cereals not removed within the period for payment.

During the 1982/83 marketing year, the period envisaged in the first subparagraph may be extended by one month. During this supplementary period, the successful tenderer shall be liable for the storage costs.

If cereals are not paid for within the period referred to in the preceding subparagraphs, the intervention agency shall terminate the contract in respect of quantities for which payment has not been received.

Article 17

1. The securities referred to in this Regulation shall be provided at the tenderer's choice either in cash or in the form of a guarantee given by a credit institution meeting the criteria laid down by each Member State.

2. The security referred to in Article 13 (2) shall be released in respect of quantities for which :

- no contract has been awarded,
- the selling price has been paid within the period specified.

3. The security referred to in Article 8 (2) (c) shall be released in respect of quantities for which :

- proof has been furnished that the goods have become unfit for human or animal consumption,
- the proof referred to in Article 20 of Regulation (EEC) No 2730/79 has been furnished,
- the licence is not issued in accordance with Article 43 of Regulation (EEC) No 3183/80,
- the contract has been terminated in accordance with the third subparagraph of Article 16.

4. The security referred to in Article 13 (2) shall be forfeited in respect of quantities for which :

- the security referred to in the second subparagraph of Article 43 (2) of Regulation (EEC) No 3183/80 has been forfeited,
- except in cases of *force majeure*, payment is not made within the period specified in Article 16 of this Regulation.

5. Except in cases of *force majeure*, the security referred to in Article 8 (2) (c) shall be forfeited in respect of quantities for which the proof referred to in Article 20 of Regulation (EEC) No 2730/79 is not furnished within the period referred to in Article 31 of that Regulation.

Article 18

Regulation (EEC) No 376/70 is hereby repealed. However, it shall remain applicable to invitations to tender issued before 1 August 1982.

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 August 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 July 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 1837/82
of 7 July 1982**

**amending for the fourth time Regulation (EEC) No 1629/77 laying down detailed
rules of application for special intervention measures to support the
development of the market in common wheat of bread-making quality**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organi-
zation of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular
Article 8 (4) thereof,

Whereas Article 4 of Commission Regulation (EEC)
No 1629/77⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 2158/81⁽⁴⁾, set out the special intervention
measures that could be taken; whereas, should there
be special intervention measures in the form of
purchases of wheat meeting a minimum bread-making
quality, the support level for this quality should, for
the 1982/83 marketing year, in accordance with the
Council's express desire, be fixed at a level of the
reference price less 10.40 ECU per tonne;

Whereas, pursuant to the amendment brought about
to Council Regulation (EEC) No 2731/75 of 29
October 1975 fixing the standard quality of common
wheat, rye, barley, maize and durum wheat⁽⁵⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1454/82⁽⁶⁾, it is
necessary to make the alterations to Regulation (EEC)
No 1629/77;

Whereas, as from the 1982/83 marketing year, resale
by intervention agencies of common wheat of bread-
making quality bought in by them pursuant to Article
8 of Regulation (EEC) No 2727/75 is to be carried out
in accordance with Regulation (EEC) No 1836/82⁽⁷⁾;
whereas Article 5 (6) of Regulation (EEC) No 1629/77
should accordingly be deleted;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 1629/77 is hereby amended as
follows:

1. In point 3 of Article 4:

- the words '1981/82 marketing year' are replaced
by '1982/83 marketing year',
- the amount '7.88 ECU' is replaced by '10.40
ECU'.

2. The sixth indent of Article 5 (2) is replaced by the
following:

- the total percentage of miscellaneous impurities
(Schwarzbesatz) does not exceed 3 % of which
a maximum of 0.05 % of grains which have
deteriorated through spontaneous generation of
heat or by too extreme drying, 0.05 % of ergot
and 0.10 % of harmful extraneous seeds'.

3. The eighth indent of Article 5 (2) is replaced by the
following:

- the percentage of grains overheated during
drying does not exceed 0.50 %'.

4. Article 5 (6) is deleted.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day
following its publication in the *Official Journal of the
European Communities*.

It shall apply with effect from 1 August 1982.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 181, 21. 7. 1977, p. 26.

⁽⁴⁾ OJ No L 210, 30. 7. 1981, p. 32.

⁽⁵⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 22.

⁽⁶⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 11.

⁽⁷⁾ See page 23 of this Official Journal.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 July 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1838/82
of 8 July 1982
fixing the amount of the subsidy on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC
of 22 September 1966 on the establishment of a
common organization of the market in oils and fats ⁽¹⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 1413/82 ⁽²⁾,
and in particular Article 27 (4) thereof,

Whereas the amount of the subsidy referred to in
Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed by
Regulation (EEC) No 1718/82 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 1718/82 to the

information known to the Commission that the
amount of the subsidy at present in force should be
altered to the amount set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amount of the subsidy referred to in Article 27 of
Regulation No 136/66/EEC shall be as set out in the
Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 July 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 8 July 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 162, 12. 6. 1982, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 189, 1. 7. 1982, p. 46.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 July 1982 fixing the amount of the subsidy
on oil seeds

(ECU/100 kg)

CCT heading No	Description	Subsidy
ex 12.01	Colza and rape seed	22·878
ex 12.01	Sunflower seed	21·770

(ECU/100 kg)

CCT heading No	Description	Subsidy in the case of advance fixing for the month of					
		July 1982	August 1982	September 1982	October 1982	November 1982	December 1982
ex 12.01	Colza and rape seed	22·878	22·878	23·387	23·931	23·696	24·189
ex 12.01	Sunflower seed	21·770	25·785	25·785	27·617	28·200	—

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1839/82
of 8 July 1982
fixing the world market price for colza and rape seed

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the markets in oils and fats ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1413/82 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72 of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 852/78 ⁽⁴⁾,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2300/73 of 23 August 1973 laying down detailed rules for applying differential amounts for colza and rape seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3476/80 ⁽⁶⁾, and in particular Article 9 (4) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, pursuant to Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73, the Commission must determine the world market price for colza and rape seed;

Whereas the world market price should be determined in accordance with the rules and the criteria set out in Commission Regulation (EEC) No 1718/82 of 30 June

1982 fixing the amount of the subsidy on oil seeds ⁽⁷⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1838/82 ⁽⁸⁾;

Whereas, if the price system is to operate normally, the world market price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their central rate,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas it follows from applying these provisions that the world market price for colza and rape seed should be as set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The world market price referred to in Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 July 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 July 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 162, 12. 6. 1982, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 116, 28. 4. 1978, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 71.

⁽⁷⁾ OJ No L 189, 1. 7. 1982, p. 46.

⁽⁸⁾ See page 30 of this Official Journal.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 July 1982 fixing the world market price for colza and rape seed

(ECU/100 kg) (1)

CCT heading No	Description	World market price
ex 12.01	Colza and rape seed	23·512

(ECU/100 kg) (1)

CCT heading No	Description	World market price where the subsidy is fixed in advance for the month of					
		July 1982	August 1982	September 1982	October 1982	November 1982	December 1982
ex 12.01	Colza and rape seed	23·512	23·512	23·496	23·445	24·173	24·173

(1) The conversion rates from ECU into currency as foreseen by Article 9 (5) (a) of Regulation (EEC) No 2300/73 are the following :

1 ECU = DM	2·33379
1 ECU = Fl	2·57971
1 ECU = Bfr/Lfr	44·9704
1 ECU = FF	6·61387
1 ECU = Dkr	8·23400
1 ECU = £ Irl	0·691011
1 ECU = £	0·553333
1 ECU = Lit	1 326·30
1 ECU = Dr	66·5070

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1840/82**of 8 July 1982****amending Regulation (EEC) No 2235/81 on a standing invitation to tender as regards the time limits for the submission of tenders for the export of raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 606/82 ⁽²⁾, and in particular Articles 13 (2), 18 (5) and 19 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72 of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market ⁽³⁾, and in particular Article 1 (1) thereof,

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 2235/81 of 31 July 1981 on a standing invitation to tender in order to determine levies and/or refunds on exports of raw sugar ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 722/82 ⁽⁵⁾, the Member States have been issuing partial invitations to tender for exports of raw sugar; whereas for administrative reasons the dates of certain partial invitations to tender should be changed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The following fourth subparagraph shall be added to Article 4 (3) of Regulation (EEC) No 2235/81:

'By way of derogation from paragraph 2 (b), the period for submitting tenders which was to end on Wednesday, 14 and 21 July 1982, shall end on Tuesday 13 and 20 July 1982, respectively, at 10.30 a.m.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 July 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 July 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 218, 4. 8. 1981, p. 19.

⁽⁵⁾ OJ No L 85, 31. 3. 1982, p. 5.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1841/82
of 8 July 1982
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 606/82⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1716/82⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1826/82⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1716/82 to the information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 July 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 July 1982.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 189, 1. 7. 1982, p. 42.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 8. 7. 1982, p. 52.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 July 1982 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

<i>(ECU/100 kg)</i>		
CCT heading No	Description	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, in solid form :	
	A. White sugar : flavoured or coloured sugar	34.80
	B. Raw sugar	34.12 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1842/82

of 8 July 1982

fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organi-
zation of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Council Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the Monetary
Committee,

Whereas Article 16 of Regulation (EEC) No 2727/75
provides that the difference between quotations or
prices on the world market for the products listed in
Article 1 of that Regulation and prices for those
products in the Community may be covered by an
export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No
2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules
for granting export refunds on cereals and criteria for
fixing the amount of such refunds⁽³⁾, provides that
when refunds are being fixed, account must be taken
of the existing situation and the future trend with
regard to prices and availabilities of cereals on the
Community market on the one hand, and prices for
cereals and cereal products on the world market on
the other; whereas the same Article provides that it is
also important to ensure equilibrium and the natural
development of prices and trade on cereal markets
and, furthermore, to take into account the economic
aspect of the proposed exports and the need to avoid
disturbances on the Community market;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 2746/75
defines the specific criteria to be taken into account
when the refund on cereals is being calculated;

Whereas these specific criteria are defined, as far as
wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in
Article 4 of Regulation (EEC) No 2746/75; whereas
furthermore, when the refund on these products is
being calculated, account must be taken of the quanti-
ties of cereals required for their manufacture; whereas

these quantities were fixed in Regulation No 162/
67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No
1607/71⁽⁵⁾;

Whereas the world market situation or the specific
requirements of certain markets may make it necessary
to vary the refund for certain products according to
destination;

Whereas the refund must be fixed once a month;
whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally,
refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within
a band of 2.25 %, a rate of exchange based on
their central rate,
- for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of
these currencies recorded for a given period in
relation to the Community currencies referred to
in the previous indent;

Whereas it follows from applying the detailed rules set
out above to the present situation on the market in
cereals, and in particular to quotations or prices for
these products within the Community and on the
world market, that the refunds should be as set out in
the Annex hereto;

Whereas the Management Committee for Cereals has
not delivered an opinion within the time limit set by
its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1
(a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75,
exported in the natural state, shall be as set out in the
Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 July 1982.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 July 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 July 1982 fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description	Refund (ECU/tonne)
10.01 B I	Common wheat and meslin for exports to : — Switzerland, Austria and Liechtenstein — Zone V — Zone II b) — China — other third countries	50-00 63-00 61-00 68-00 15-00
10.01 B II	Durum wheat	0
10.02	Rye for exports to : — Switzerland, Austria and Liechtenstein — Zone II b) — other third countries	25-00 35-00 0
10.03	Barley for exports to : — Switzerland, Austria and Liechtenstein — Zone II b) — Japan — other third countries	27-00 32-00 — 15-00
10.04	Oats for exports to : — Switzerland, Austria and Liechtenstein — other third countries	10-00 —
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	—
10.07 C	Grain sorghum	—
ex 11.01 A	Wheat flour (!): — of an ash content of 0 to 520 — of an ash content of 521 to 600 — of an ash content of 601 to 900 — of an ash content of 901 to 1 100 — of an ash content of 1 101 to 1 650 — of an ash content of 1 651 to 1 900	90-00 82-25 79-30 73-30 67-95 60-80

CCT heading No	Description	(ECU / tonne) Refund
ex 11.01 B	Rye flour ⁽¹⁾ : — of an ash content of 0 to 700 — of an ash content of 701 to 1 150 — of an ash content of 1 151 to 1 600 — of an ash content of 1 601 to 2 000	 35-00 35-00 35-00 35-00
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal ⁽¹⁾ : — of an ash content of 0 to 950 — of an ash content of 951 to 1 300 — of an ash content of 1 301 to 1 500	 130-00 130-00 130-00
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal ⁽¹⁾ : — of an ash content of 0 to 520	 90-00

⁽¹⁾ Destinations mentioned in Article 5 of Commission Regulation (EEC) No 2730/79 (OJ No L 317, 12. 12. 1979, p. 1).

N.B. The zones are those defined in Regulation (EEC) No 1124/77 (OJ No L 134, 28. 5. 1977).

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1843/82**of 8 July 1982****fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Council Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds⁽³⁾,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas Article 16 (4) of Regulation (EEC) No 2727/75 provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence; whereas, in this case, a corrective amount must be applied to the refund;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29 October 1975 on the import and export system for products processed from cereals and from rice⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1783/81⁽⁵⁾, made possible the fixing of a corrective amount for certain products listed in Article 1 (c) of Regulation (EEC) No 2727/75;

Whereas Regulation (EEC) No 1281/75⁽⁶⁾ laid down detailed rules for the advance fixing of export refunds for cereals and certain products processed from cereals;

Whereas, pursuant to that Regulation, when the corrective amount is being fixed, account must be

taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and possibilities and conditions for the sale of cereals and cereal products on the world market on the other; whereas the same Regulation provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and, furthermore, to take into account the economic aspect of exports and the need to avoid disturbances on the Community market;

Whereas for the products listed in Article 1 (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 account should be taken of the specific criteria laid down in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 1281/75;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the corrective amount according to destination;

Whereas the corrective amount must be fixed at the same time as the refund and according to the same procedure; whereas it may be altered in the period between fixings;

Whereas it may be altered in the period between fixings;

Whereas, if the system of corrective amounts is to operate normally, corrective amounts should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their central rate,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the preceding indent;

Whereas it follows from applying the provisions set out above that the corrective amount must be as set out in the Annex hereto;

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽⁵⁾ OJ No L 176, 1. 7. 1981, p. 10.

⁽⁶⁾ OJ No L 131, 22. 5. 1975, p. 15.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

export refunds fixed in advance in respect of cereals shall be as set out in the Annex hereto.

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation (EEC) No 2727/75 which is applicable to

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 July 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 July 1982.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 July 1982 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)						
		Current	1st period	2nd period	3rd period	4th period	5th period	6th period
		7	8	9	10	11	12	1
10.01 B I	Common wheat, and meslin for exports to :							
	— China	0	0	0	+ 6.00	+ 6.00	+ 6.00	+ 6.00
	— Zone V	0	0	0	0	0	0	0
	— other third countries	0	0	0	- 6.00	- 6.00	—	—
10.01 B II	Durum wheat	0	0	0	—	—	—	—
10.02	Rye	0	0	0	—	—	—	—
10.03	Barley	0	0	0	0	0	—	—
10.04	Oats	0	0	0	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—
11.01 A	Common wheat flour	0	+ 5.00	+ 5.00	+ 5.00	+ 5.00	—	—
11.01 B	Rye flour	0	0	0	0	0	—	—
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	0	0	0	0	0	—	—
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	0	0	0	0	0	—	—

N.B. The zones are those defined in Regulation (EEC) No 1124/77 (OJ No L 134, 28. 5. 1977).

HIGHER EDUCATION IN THE EUROPEAN COMMUNITY

A HANDBOOK FOR STUDENTS

1981 Edition

This handbook for students has been prepared, for the assistance of students and their advisers to bring together in all Community languages the basic information needed by those considering a period of higher education in another Member State.

The Handbook contains an entry for each of the Member States of the Community. Each entry consists of two main sections, a descriptive text and an appendix. The text gives general information on the structure of the higher education system, its institutions and the types of qualifications obtainable, on admission conditions and application procedures, and on fees, language requirements and grants, as well as an indication of important social elements such as social security counselling, accommodation, etc. The appendix to each country entry contains a list of addresses of organizations and institutions from which further information and/or application forms may be obtained, a bibliography of national information material, in most cases a table of subjects taught at each institution, and a glossary per national entry for the explanation of terms that have not been translated.

In addition to the national entries, the Handbook contains separate entries for the College of Europe at Bruges and the European University Institute at Florence.

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian.

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 4.35, Bfrs 180, £ Irl 3, £ 2.80, US \$ 6.15

± 350 pages.

Publication No CB-32-81-253-EN-C

ISBN 92-825-2432-9

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

L-2985 Luxembourg

THE EUROPEAN COMMUNITY'S RESEARCH POLICY

**Science and research are foundation stones for long-term economic development.
The pace of progress depends on them as much today as in the past.**

It was therefore inevitable that from the outset the European Community would be involved in them. In the future much will depend on whether the European countries and the European Community show themselves capable of adopting a policy commensurate with the issues at stake.

What can and must the Community do to encourage research within its territory?

The Community has no intention of taking over from the industrial and government research effort in the Member States. However, it is in a position to carry out in its own research centres and with its own funds various specific projects that serve the common interests of the Community.

It can also provide financial support of up to 50 % of the cost for certain projects carried out by one or more Member States.

The Community also has a coordinating role. Its main aim is to facilitate discussion between those responsible for national research projects. These discussions can cover a wide variety of aims and achievements.

The Community is currently giving priority to the execution and promotion of research in several key areas. The first is the security of our supplies of raw materials (energy, food, other raw materials), followed by efforts to increase the competitiveness of industry, then the improvement of living and working conditions and finally the protection of our environment.

1980 — 28 pp., 1 tab., 4 ill. — 16.2 x 22.9 cm / European Documentation Series — 5-1980

ISBN 92-825-2020-X / Catalogue number: CB-NC-80-005-EN-C / £Irl 0.65 / £ 0.65 / \$US 1.30

This publication is available at the following addresses:

Information offices

DUBLIN:
39 Molesworth Street,
Dublin 2,
tel. 76 0353.

LONDON:
20 Kensington Palace Gardens,
London W8 4QQ,
tel. 727 8090.

BELFAST:
9/15 Bedford Street,
Windsor House.

CARDIFF:
4 Cathedral Road,
Cardiff CF1 9SG,
tel. 27 1631.

EDINBURGH:
7 Alva Street,
Edinburgh EH2 4PH,
tel. 225 2058.

OTTAWA:
Inn of the Provinces — Office
Tower
(Suite 1110)
350 Sparks Street,
Ottawa, Ont. K1R 7S8,
tel. 238 6464.

WASHINGTON:
2100 M. Street, N.W.
(Suite 707), Washington,
DC 20037-USA,
tel. 202 862 9500.

NEW YORK:
1 Dag Hammarskjöld Plaza,
245 East 47th Street,
New York, NY 10017-USA,
tel. 212 371 3804.

Sales offices

IRELAND:
Government Publications,
Sales Office, GPO Arcade,
Dublin 1.

Stationery Office,
Dublin 4,
tel. 78 9644.

UNITED KINGDOM:
HM Stationery Office,
PO Box 569, London SE1 9NH,
tel. 928 6977, ext. 365.

**GRAND DUCHY OF
LUXEMBOURG
and OTHER COUNTRIES:**
Office for Official Publications of
the European Communities,
Boîte postale 1003, Luxembourg,
tel. 49 00 81.

CLASSIFICATION OF CHEMICALS IN THE COMMON CUSTOMS TARIFF OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

IN SIX LANGUAGES

- Twenty thousand chemical names (internationally accepted common names, systematic names and synonyms).
- Six languages: Danish (Vol. I), German (Vol. II), English (Vol. III), French (Vol. IV), Italian (Vol. V) and Dutch (Vol. VI).
- Index of equivalent names in all six languages (Vol. VII — six languages).

Features of this publication are:

- the classification (heading and subheading) of a chemical in the Common Customs Tariff of the European Communities can be ascertained immediately from its name in any one of the six languages;
- the equivalent names are listed in all six languages (multilingual glossary).

The chemical names listed may be used to gain access to the European Communities Data and Information Network (ECDIN).

Each volume (except Vol. VII) may be ordered separately.

Price per single-language volume: ECU 9·60, Bfrs 400, £ Irl 6·70, £ 5·25, US \$ 11·50.

Price of a single-language volume plus the six-language volume: ECU 36·30, Bfrs 1 500, £ Irl 25·20, £ 19·50, US \$ 41.

Price of the complete publication: ECU 72, Bfrs 3 000, £ Irl 50, £ 39·20, US \$ 85·25.

Orders should be sent to:

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

